

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



Gmejska nowina  
Ralbitz - Róžant  
Ralbicy - Róžant



36. Jahrgang/2. Ausgabe  
Amtsblatt

August 2024

06.08.2024

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



Foto: Liane Pohling

**Sieben Junge hat das recht zutrauliche Schwanenpaar dieses Jahr in Laske. Sie nisten unweit der Gehöfte der Dorfbewohner.**

**Die nächste Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal mit der Konstituierung des neuen Gemeinderates findet am Donnerstag, den 22.08.2024 um 18.30 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

### **Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung 2024**

Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal hat am 25.04.2024 aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2024 beschlossen.

Die Bekanntmachung der Haushaltssatzung wird gemäß der Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal in den Informationskästen der Gemeinde im Zeitraum vom 07.08.2024 bis zum 16.08.2024 ausgehangen.

Entsprechend § 76 Abs. 3 der SächsGemO liegt der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2024 im Zeitraum vom 19.08.2024 bis zum 30.08.2024 während der üblichen Dienststunden im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“ in 01920 Panschwitz-Kuckau, Poststraße 8, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Gleichzeitig besteht die Möglichkeit der Einsichtnahme im Büro der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

### **Einladung zu den konstituierenden Sitzungen der Ortschaftsräte**

Die konstituierenden Sitzungen der Ortschaftsräte finden wie folgt statt:

- Schmerlitz/Laske	05.08.2024	19:30 Uhr Kulturhaus Schmerlitz
- Rosenthal	08.08.2024	19:00 Uhr Versammlungsraum der Gemeinde
- Cunnewitz/Schönau	13.08.2024	18:00 Uhr Bauernstube
- Ralbitz	13.08.2024	19:30 Uhr alte Schule
- Zerna	20.08.202	18:00 Uhr Versammlungsraum der Feuerwehr
- Naußlitz	20.08.2024	19:30 Uhr Kulturhaus

Einwohner sind zu diesen Sitzungen recht herzlich eingeladen.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

<b>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal:</b> Dienstag und Donnerstag: 14.00–18.00 Uhr  <b>Sprechzeiten des Bürgermeisters:</b> Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr nach Absprache  <small>Die sorbische Ausgabe der Gemeindezeitung wird durch das Sächsische Staatsministerium des Innern gefördert. Die Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.</small>	<u>Notrufnummern</u> <table><tbody><tr><td>Strom</td><td>SachsenNetz GmbH 0351/50178881</td></tr><tr><td>Wasser</td><td>Ewag Kamenz 03578/377377</td></tr><tr><td>Gas</td><td>EVSE Wittichenau 035725/7410</td></tr><tr><td>Abwasser</td><td>WAZV Lausitz 03578/377377</td></tr><tr><td>Polizei</td><td>110</td></tr><tr><td>Notarzt / Feuerwehr</td><td>112</td></tr><tr><td>Verwaltungsverband »Am Klosterwasser«</td><td>035796/9460</td></tr></tbody></table>	Strom	SachsenNetz GmbH 0351/50178881	Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410	Abwasser	WAZV Lausitz 03578/377377	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112	Verwaltungsverband »Am Klosterwasser«	035796/9460
Strom	SachsenNetz GmbH 0351/50178881														
Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377														
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410														
Abwasser	WAZV Lausitz 03578/377377														
Polizei	110														
Notarzt / Feuerwehr	112														
Verwaltungsverband »Am Klosterwasser«	035796/9460														
IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796/96832 Fax: 035796/96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.	Redaktionsschluss für die Ausgabe September 2024: <b>15.08.2024</b> Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an <a href="mailto:gmejnska.nowina@gmx.de">gmejnska.nowina@gmx.de</a> senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a>														

**Allen Jubilaren unserer Gemeinde  
gratulieren wir recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit und Gottes Segen!**



3. August	Alfons Domsch	Rosenthal	70. Geburtstag
4. August	Georg Wessela	Ralbitz	75. Geburtstag
5. August	Maria Näther	Ralbitz	75. Geburtstag
7. August	Maria Gruhl	Cunnewitz	75. Geburtstag
17. August	Gisela Böhme	Rosenthal	70. Geburtstag
21. August	Anna Schmiedl	Schönau	75. Geburtstag
22. August	Peter Liebal	Schmerlitz	75. Geburtstag

**Auch allen hier nicht genannten Jubilaren  
wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.**

---

**Hinweis auf öffentliche Bekanntmachung zur Wahl zum 8. Sächsischen Landtag  
am 01.09.2024**

In der Zeit vom 07.08.2024 bis zum 16.08.2024 erfolgt an allen Informationstafeln der Gemeinde die öffentliche Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 8. Sächsischen Landtag am 01.09.2024.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

---

**Hinweis auf öffentliche Bekanntmachung zur Wahl zum 8. Sächsischen Landtag  
am 01.09.2024**

In der Zeit vom 21.08.2024 bis zum 30.08.2024 erfolgt an allen Informationstafeln der Gemeinde die öffentliche Wahlbekanntmachung über die Wahlzeit, Wahlbezirke, Wahlräume, Stimmzettel, Wahlverfahren sowie Zeit und Ort des Zusammentritts des Briefwahlvorstandes für die Wahl zum 8. Sächsischen Landtag am 01.09.2024.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

## Unerlaubte Beseitigung von Abfällen

In den letzten Monaten wurde des Öfteren festgestellt, dass die Einwohner ihre Abfälle unter anderem in den Wäldern in der Gemeinde entsorgen. Das betrifft zum einen den Wald zwischen Schönau und Trado, wo neben Gartenabfällen auch drei Säcke mit Möhren und zwei Herdenzaunstäbe entsorgt wurden. Auch im Wäldchen zwischen Naußlitz und Rosenthal wurden wiederholt Abfälle entsorgt. Dies behindert die Arbeit der Verantwortlichen und trägt nicht dazu bei, den Wald als natürlichen Raum zu erhalten. Deshalb weisen wir noch einmal auf Folgendes hin:

Gemäß §§ 10 und 28 KrWG sind Abfälle, die nicht verwertet werden, grundsätzlich umwelt- und gemeinwohlverträglich zu beseitigen. Abfälle dürfen zum Zwecke der Beseitigung nur in den dafür zugelassenen Anlagen oder Einrichtungen (Abfallbeseitigungsanlagen) behandelt, gelagert oder abgelagert werden.

Ordnungswidrig handelt deshalb, wer entgegen § 28 KrWG vorsätzlich oder fahrlässig Abfälle zur Beseitigung außerhalb einer dafür zugelassenen Abfallbeseitigungsanlage behandelt, lagert oder ablagert. Wer Gegenstände wie z. B. Hausmüll, Sperrmüll, Altreifen, Fahrzeuge, Bauschutt, Bodenaushub, Tierabfälle, pflanzliche Abfälle und anderes durch Wegwerfen, Liegenlassen, Vergraben, Wegschütten oder Verbrennen beseitigt, kann mit einer Geldbuße bis zu 100.000 EUR belangt werden.



Abfälle im Wald zwischen Schönau und Trado



Abfälle zwischen Naußlitz und Rosenthal

Aus aktuellem Anlass und weil es zu entsprechenden Vorkommnissen gekommen ist, weisen wir auf folgende Auszüge aus den entsprechenden Polizeiverordnungen des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser“ hin und bitten die Einwohner der Gemeinde, sich daran zu halten:

## **Auszug aus der Polizeiverordnung vom 17.07.2016**

### **§ 7 Lärm durch Haus- und Gartenarbeiten**

(1) Haus- und Gartenarbeiten, die die Ruhe anderer stören, dürfen werktags nur von 7:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 20:00 Uhr, samstags jedoch nur von 7:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 19:00 Uhr durchgeführt werden. An Sonn- und Feiertagen sind solche Arbeiten verboten.

Zu diesen Haus- und Gartenarbeiten gehören insbesondere der Betrieb von motorbetriebenen Bodenbearbeitungsgeräten und Rasenmähern sowie das Hämmern, Sägen, Bohren, Schleifen und Holz spalten, das Ausklopfen von Teppichen, Betten, Matratzen und ähnliche Tätigkeiten.

---

## **Auszug aus der Polizeiverordnung des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser“ vom 3.5.2016**

### **§ 8 Tierhaltung**

(4) Hunde dürfen ohne Begleitung und außerhalb des Sichtbereichs einer Person, die durch Zuruf auf das Tier einwirken kann, nicht frei umherlaufen. Innerorts sowie bei Menschenansammlungen (z. B. an Haltestellen) und in Gebieten, die durch entsprechende Schilder gekennzeichnet sind, sind Hunde an der Leine zu führen (Leinenzwang). [...] Von öffentlich zugänglichen Kinderspiel- und Sportplätzen sowie Kindertagesstätten- und Schulgrundstücken sind Hunde fernzuhalten.

### **§ 9 Verunreinigung durch Tiere**

(1) Der Halter oder Führer von Tieren, vor allem von Hunden und Pferden, hat dafür Sorge zu tragen, dass diese ihre Notdurft nicht auf öffentlichen Straßen, Gehwegen, in Grün- und Erholungsanlagen sowie auf Grundstücken Dritter verrichten. Dennoch dort abgelegter Hundekot ist vom Tierhalter bzw. -führer unverzüglich zu beseitigen.

Hierzu ist ein geeignetes Behältnis mitzuführen und auf Verlangen von Vollzugskräften vorzuweisen.

Durch Pferde abgelegter Kot ist vom Reiter oder Gespannführer von den in § 2 Abs. 1 und 2 genannten Flächen zeitnah zu entfernen.

Vertreter des Ralbitzer Sokol-Vereins beim sportlichen Austausch

## **Alle Poříčí in Spálené Poříčí**

**Alle 10 Jahre ist die tschechische Stadt Spálené Poříčí im Plsener Land an der Reihe, um ein Sport- und Kulturfest zusammen mit 9 weiteren tschechischen Dörfern und Städten zu veranstalten, die Poříčí in ihrem Namen tragen. Zur selben Zeit waren dort Mitte Juni auch 50 Gäste aus Delany. Das 59. Mal trafen sich Vertreterinnen und Vertreter des Sokol Ralbitz/Horka mit Sportlerinnen und Sportlern des TJ Sokol Spálené Poříčí. Und auch kommunale Vertreter waren im Plsener Land, um sich über Erfahrungen auszutauschen und über Neuigkeiten zu sprechen. Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal vertrat auch dieses Jahr wieder der Bürgermeister Hubertus Rietscher.**

### ***Rekordzahl***

Nach Recherchen der beiden Verantwortlichen Monika Rojová der Stadt Spálené Poříčí und Hanna Schneider der Ralbitzer Vertreter des Sokol waren es 50 sorbische Teilnehmer, was ein Rekord ist, die sich Freitagnachmittag mit einem großen Bus und zwei Autos nach Tschechien begaben. Nach Jahren mit kleineren Gruppen, die sich am Austausch beteiligten, wird das Treffen sorbischer und tschechischer Freunde wieder populärer. Das bewies auch die große Anzahl Jugendlicher aus Ralbitz und Umgebung, die sich auf die 300 km lange Fahrt begaben.

### ***Großes Willkommen***

Nach der freitäglichen Ankunft und einem großen Willkommen am Hotel Brda begaben sich einige ins Hotel, die Mehrheit aber in Gastfamilien. Die einen liefen zum ersten Mal über die neue Brücke an der dortigen Sokolovna, andere sahen die neue Bogenbrücke, die sie auf historischen Bildern gesehen hatten und die nun wieder aufgebaut wird, und weitere ließen sich vom Hochwasser erzählen, welches der Fluss Bradava bis zum nahen Sportplatz führte. Gäste und Gastgeber hatten sich viel zu erzählen.

### ***Drei Turniere***

Der große sportliche Samstag begann ganz ungewohnt bereits vormittags mit drei Turnieren. In der Sokolovna spielten die Tischtennisspieler an grünen Tischen Tischtennis, auf dem Beachvolleyballplatz spielten mehrere Mannschaften Beachvolleyball und auf dem Sportplatz des TJ Sokol Spálené Poříčí spielten die 6 Mannschaften Spálené Poříčí, Královské Poříčí, Velké Poříčí, Horní Poříčí, Poříčí u Litomyšle und Sokol Ralbitz/Horka auf zwei Spielfeldern Fußball. Und überall starteten auch Sportlerinnen und Sportler aus Delany. Unter Führung der



Ralbitzerin Magdalena Pilz traten die Frauen im Sand an und spielten nach den ungewohnten Regeln des Beachvolleyball. Die Fußballer mühten sich mit der Spielzeit von sieben Mal 20 Minuten, was einfach zu viel war, schließlich steckte allen noch die fünfstündige Fahrt vom Freitag und natürlich der gemeinsame Abend vom Freitag zum Samstag in den Beinen. Entsprechend leer waren abends auch die Akkus der Tischtennisspieler, die am Wettkampf in der „Sauna Sokolovna“ teilnahmen. Die vorderen Plätze konnten die Ralbitzer Sokol-Vertreter zwar nicht erreichen, dafür erlebten sie 3 schöne und interessante Wettbewerbe.



## *Tschechien gegen Georgien*

Nach einem gemeinsamen Mittagessen begaben sich alle wieder zum Sportplatz, um sich dort auf zwei großen Leinwänden das Spiel der Fußball-Europameisterschaft Georgien gegen Tschechien anzusehen. Nach dem Rückstand von 0:1 aus der Sicht Tschechiens war die Stimmung zwar schlecht, bei und nach dem Ausgleich zum 1:1 durch Patrick Schick aber wieder viel besser. Nach dem Abendessen im Hotel, auf dem Sportplatz und in den Familien schlossen sich die Siegerehrung in der Sokolovna und ein gemeinsamer Musikabend mit der Band Batalion an.

## *Gottesdienst und Abschied*

Nach dem Frühstück am Sonntag feierte der Pfarrer Robert Bergmann in der Nikolauskirche einen gemeinsamen Gottesdienst mit tschechischen und sorbischen Gläubigen. Danach konnten sich alle vor dem gemeinsamen Mittagessen noch einmal die Stadt und neue Einfamilienhäuser ansehen oder weitere Freunde besuchen. Mit einem gemeinsamen Mittagessen und dem Lied „W Šunowskej hospodže“ ging ein weiterer Austausch, der wieder vom Tschechisch-deutschen Zukunftsfonds unterstützt wurde, zu Ende. Nächstes Jahr findet dann das 60. Treffen wieder in der Lausitz statt, und das vom 27. bis zum 29. Juni.

Jan Rehor





## Hoch vom Sofa!

Startet mit eurem eigenen Projekt!

Ihr wollt nicht mehr warten bis etwas passiert und lieber selbst was starten?

Egal ob es um Umweltschutz, Kultur, Sport oder soziale Themen geht, wir fördern Idee mit denen ihr euch einmischt und etwas verändert.

Ihr seid **Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren** aus einer eher ländlichen Region Sachsens? Dann meldet euch bei uns. Wir supporten euch bei der Planung eurer Projekte und legen das fünffache eurer aufgetragenen Summe drauf. Wenn eure Idee ausgewählt wird, gibt es eine Förderung von bis zu 2.500 Euro.

### Und so geht's:

1. Ihr seid eine Gruppe von Jugendlichen und habt eine Projektidee?  
**Ein gutes Projekt** begeistert, macht Spaß und ist spannend. Viele sind daran beteiligt, niemand wird ausgeschlossen und es ist von Jugendlichen für Jugendliche.
2. Sucht Euch einen **Projektpartner**, denn ihr braucht ein „Dach“, unter dem eure Aktivitäten stattfinden. Das kann ein Verein sein, beispielsweise ein Sport- oder Dorfverein oder die Gemeinde, in der ihr wohnt.
3. Ihr habt eine Idee, wer euch finanziell unterstützen kann, oder habt bereits ein kleines Budget, dann **macht aus eins fünf**. Wer also 200 € mitbringt, kann ein Projekt im Umfang von 1.000 € durchführen. Maximal können 2.500 € beantragt werden.
4. **Ruft uns an**, erzählt uns was ihr vorhabt und stellt Eure Fragen. Ihr erreicht uns unter:

### Ansprechpersonen in den Landkreisen sind:

**Edda Laux**

0351-320 156 55

[edda.laux@dkjs.de](mailto:edda.laux@dkjs.de)

Görlitz, Bautzen

**Tina Jakubowski**

0351-320 156 78

[tina.jakubowski@dkjs.de](mailto:tina.jakubowski@dkjs.de)

Nordsachsen, Leipzig,  
Meißen

**Marion Coupiac**

0151 5498 2217

[marion.coupiac@dkjs.de](mailto:marion.coupiac@dkjs.de)

Vogtlandkreis, Zwickau,  
Erzgebirgskreis,  
Mittelsachsen

**Max Stürmer**

0351-320 156 58

[Max.stuermer@dkjs.de](mailto:Max.stuermer@dkjs.de)

Sächsische Schweiz-  
Osterzgebirge

5. Wenn eure Idee zu *Hoch vom Sofa!* passt, kommen wir zu euch. In dem Termin legt ihr gemeinsam mit uns Aufgaben, Verantwortlichkeiten und Termine fest. Überlegt euch, wie viel Geld Ihr braucht und wofür. **Und dann geht's los.**

## Aktuelle Informationen unter

<https://www.starkimland.de/hoch-vom-sofa/>





Kindergarten „Dr. Jurij Mlynk“ in Rabitz



**Ausflug des Rabitzer Hortes**

Einen sehr bunten und abwechslungsreichen Start in die Sommerferien erlebten die Kinder des Rabitzer Hortes, der sich in der Trägerschaft des Sorbischen Schulvereins befindet. Ob Abenteuer in den nahen Wäldern rund um Rabitz, eine Sportwoche im Kulturhaus in Schmerlitz oder interessante Angebote im Panschwitz Klostergarten - die Kinder hatten viel Spaß und gesellige Stunden. Den Kindern hat der Ausflug zu den verschiedenen Orten viel Freude bereitet.

das Team des Rabitzer Hortes



Ausmalbild



# swjećimy 650 lět Smjerdžaca Wir feiern 650 Jahre Schmerlitz

## 30.08. - 01.09.2024

### *pjatk, dnja 30.08.2024 / Freitag, den 30.08.2024*

- 17:00 hodź. zahajenje małeje wustajeńcy  
natočenje piwa a wolejbulowy turněr młodžiny
- 17:00 Uhr Eröffnung einer kleinen Ausstellung  
Bieranstich und Volleyballturnier der Jugend



### *sobotu, dnja 31.08.2024 / Samstag, den 31.08.2024*

- 14:00 hodź. zetkanje oldtimerow z kofejom a tykancom
- 14:00 Uhr Oldtimer- und Schleppertreffen mit Kaffee und Kuchen



- wot 18:00 hodź. swjedźenski program (mjez druhim ze Smjerdžečan rejowanskej skupinu)
- ab 18:00 Uhr Festprogramm (unter anderem mit der sorbischen Volkstanzgruppe Schmerlitz)

- wot 20:00 hodź. reje za młodych a starych z Frankom Wjeselu
- ab 20:00 Uhr Tanz für Jung und Alt mit Frank Wessela

### *njedźelu, dnja 01.09.2024 / Sonntag, den 01.09.2024*

- wot 13:00 hodź. wubědžowanje wohnjowych woborow
- ab 13:00 Uhr Feuerwehrwettkampf

- wot 15:00 hodź. kofej a tykanc  
překwapjenki za našich małych hosći
- ab 15:00 Uhr Kaffee und Kuchen  
Überraschungen für unsere kleinen Gäste

- wot 16:00 hodź. estrada rejowanskeje skupiny Smjerdžaca
- ab 16:00 Uhr Estrade der sorbischen Volkstanzgruppe Schmerlitz



***Na wšěch třoch dnjach so wo ćelne derjeměće stara a skakanski  
hród za małych hosći natwari.***

***An allen drei Tagen wird für das leibliche Wohl gesorgt und die  
Hüpfburg für die kleinen Gäste aufgebaut.***

# Dorffest Zerna

09.-11.08.2024

- Freitag** 18.00 Uhr - Bieranstich  
- Feuerwehrwettkampf im Löschangriff  
- Brandlösch-Party mit Dee Jay MARCIE (Eintritt frei)
- Samstag** 14.00 Uhr - Soccer-Turnier  
- Melireff Dreistern  
- „Krimis Kramš“ in Zerna  
- Kaffeetrinken  
- Open Air mit der Liveband **nAund**
- Sonntag** 11.00 Uhr - Frühschoppen mit Musik  
12.00 Uhr - Oldtimerausstellung  
ab 14.30 Uhr - Mittagessen (Eintritt frei)  
- Kaffee und Kuchen  
- Familiennachmittag mit dem Deutschen Zentrum für Astrophysik **DZA** und Spielmöglichkeiten für Groß und Klein  
- Ausklang mit dem „RDE-DiscoTeam“

Für das leibliche  
Wohl wird gesorgt.



Es lädt ein der  
Dorffclub Zerna e. V.

# Wjesny swjedzeń w Sernjanach

09.-11.08.2024

- pjatk** 18.00 hodź. - natočenje piwa  
- wubědžowanje wohnjowych woborow  
- party z Dee Jay MARCIE
- sobota** 14.00 hodź. - soccer-turněr  
- meli-zetkanje Tři Hwězdy  
- „Krimis Kramš“ w Sernjanach  
- kofejpíce  
- open air ze skupinu **nAund**
- njedźela** 11.00 hodź. - rańše piwko z hudźbu  
12.00 hodź. - wustajeńca oldtimerow  
wot 14.30 hodź. - wobjed  
(zastup darmotny) - kofejpíce a tykanc  
- swójbne popoždnyo z Němskim centrumom za astrofiziku **DZA** a ze zabawu za wulkich a małych  
- wuklinčenje z „RDE-DiscoTeam“

Wo čélnje derjeméce  
so postaramy.



Přeprošuje wutrobnje  
Wjesny klub Sernjany z. t.